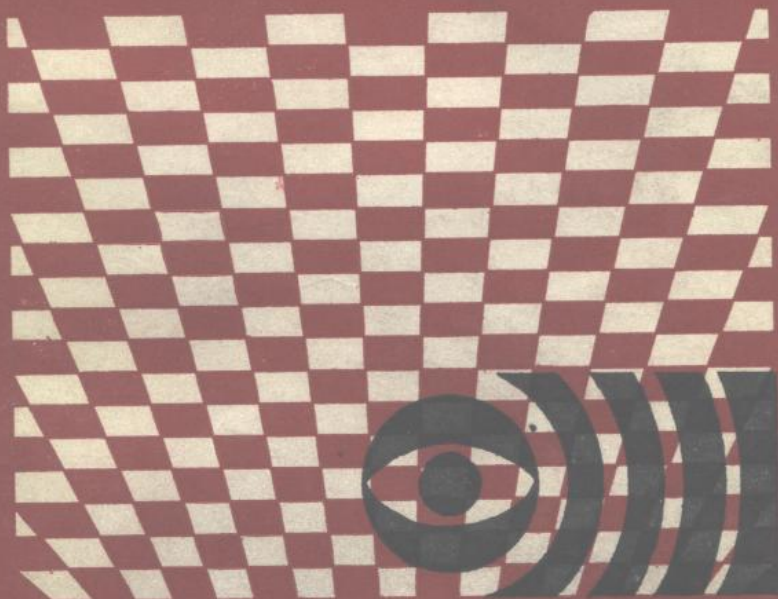


新闻学译丛

全能记者必备

〔美〕朱利安·哈瑞斯、克利·雷特、斯坦利·约翰逊著



中国新闻出版社

全能记者必备

——新闻采访·写作·编辑的
基本原则

[美]朱利安·哈瑞斯

克利·雷特

斯坦利·约翰逊 著

宋晓男、朱小兵

陆小华、谢国明 译

DA15/31

中国新闻出版社

1988年·北京

THE COMPLETE REPORTER
—Fundamentals of News Gathering,
Writing, and Editing

Copyright 1985, Macmillan Publishing Company
纽约·麦克米兰出版公司, 伦敦·麦克米伦出版社 1985年版

责任编辑: 邓炳焯

全能记者必备

[美] 朱利安·哈瑞斯

克利·雷特

斯坦利·约翰逊 著

宋晓男 朱小兵 陆小华 谢国明 译

中国新闻出版社出版发行
(北京海淀区白石桥路42号)
文字六〇三印刷厂印刷
新华书店经销

787×1092毫米 1/32 印张11.5 字数247千

1988年12月第1版 1988年12月第1次印刷

印数: 1—11700册

ISBN 7-80041-095-1/G·84

定价: 3.50元

G212

HR5

457266-75

3568

内 容 简 介

本书是实用新闻学读物，重点阐述西方新闻记者必备的采访、写作和编辑技巧。书中列举丰富的实例，有理论、有分析、有比较，深入浅出地介绍了新闻采写和编辑过程中的各个环节，内容涉及新闻导语及主体的写作、特写和趣味性报道、广播电视新闻的特点和文体、各种新闻题材的采写技巧、新闻语言、编辑技巧等，适合新闻工作者、大专院校和各类职业、业余学校新闻专业的学生以及广大新闻爱好者阅读。

译者前言

在西方，记者号称“无冕皇帝”。然而这“皇帝”也并非法力无边。新闻界受到政治、经济和社会其它舆论力量的牵制。记者在采集新闻的过程中也常常要过关斩将，使尽十八般武艺，有时甚至不惜采用非法手段。向往新闻工作的大学生们和社会青年往往只看到记者的神通广大，而对新闻工作艰苦、细心甚至常常是枯燥的一面缺乏了解。为了使那些成群涌向新闻界的青年人对新闻记者有一个全面的认识，《全能记者》的作者撰写了此书。本译本即根据美国麦克米兰出版公司1985年第5版译出。

新闻界有句俗语：有一百个记者就有一百种新闻的定义。这就是说，在新闻界中，对新闻（无论是广义的还是狭义的）的认识、看法直至已形成的理论，是不尽相同、甚或大相径庭的。因此，有关新闻记者、记者工作的论著也往往是各执一论、各有侧重、各具特色。

本书最大的特点是实用性理论与理论性相融，以实用为主。书中对新闻工作的基本性质、记者素质、新闻价值、新闻定义等基本问题做了深入浅出的介绍，具有一定的学术水准。但本书重点研究、阐述的是新闻采写与编辑的技巧，对撰写新闻导语、主体、掌握新闻来源、编辑稿件、出版报纸等全套新闻工作程序，均做了详细介绍，其中不乏精辟之见。在论述中，本书列举丰富的实例，有比较地进行阐述，以便适合读者理解。

本书的另一显著特点是将技巧性的规则与实际情况结合起来，分门别类详加叙述。书中论及简讯报道、演讲和出版报

道、丧葬报道、灾害和气候报道、犯罪和法制报道、会议报道、经济和科技报道、家庭生活和文体娱乐报道等诸方面的特点和经验，突破了许多新闻业务教科书只按消息、通讯、评论、编辑分类做单线叙述而不具体涉及报道内容的旧模式。书中对各报道面自身的情况做了较多分析，如该领域组织概况、发展趋势，一般可以利用的新闻渠道和通常的报道内容。

对于不熟悉新闻工作而又希望了解它的新闻爱好者和新闻专业的大学生以及各种进修、培训班的学员和广大通讯员来说，本书是一部理想的必备读物。即便是对那些已从业多年的熟练记者和具有较高理论水平和实践经验的老新闻工作者来说，它也是一本能活跃思路、增广见识的有价值的专业参考书。

书中介绍的不少经验、技巧是西方式的，对中国记者未必全部适用。同时，书中介绍的有些情况与中国的实际不尽相同。对此，我们已做了一定的删节。不过，我们也尽量保留了一些有关美国新闻界的内容，意在增加中国新闻工作者对西方新闻理论和实践的了解。这对正在锐意改革的中国新闻工作者来说是不无裨益的。

本书第一、第二、第八部分由宋晓男译；第三、第六部分和第五部分的小部分由朱小兵译；第四部分以及第五部分大部由陆小华译；第七部分由谢国明译。全书最后由宋晓男做了文字上的统一处理。在翻译过程中，中国新闻出版社的编辑邓焯焯同志对译文初稿做了认真校阅，提出了许多有益的意见。我们在此表示感谢。

译 者

一九八七年十二月

目 录

第一部分 了解新闻报道	1
第一章 新闻作为一种职业	3
一、时事的记录者	5
二、新闻报道：众多行业的向导	6
三、记者的素质	10
四、是一种技巧还是一种职业	13
第二章 新闻机构中的记者	19
一、机构内幕	21
二、资料室	26
三、新闻渠道	27
四、新闻来源和途径	28
五、报道产生过程	30
第三章 什么是新闻？	34
一、新闻价值	39
二、总结：新闻的性质与新闻价值	46
三、新闻重要性的估量	47
四、报道类型	49
五、新闻来源	51
六、新闻实例分析	52
第四章 按新闻文体写作	56

第二部分 新闻导语的写作67

第五章 简单(单一事件)消息导语69

一、五个“W”(新闻五要素)72

二、突出一个“W”73

三、完成报道78

四、检验导语79

第六章 复杂(几个事件)消息导语80

一、突出重点82

二、其它导语87

三、确定要点91

四、组合报道94

第七章 润饰导语96

一、修 辞97

二、突出新闻价值98

三、新奇的导语100

四、完成报道107

第三部分 完整的报道109

第八章 新闻的主体110

一、单一内容导语的发展112

二、多方面内容导语的发展113

三、时序结构125

四、直接引语129

五、过渡手段130

六、整体性段落130

七、恰当与琐碎	131
第九章 特写与趣味性报道	133
一、特写的写作	139
二、怎样写趣味性报道	143
第十章 改写与连续报道	151
一、改写的方法	152
二、连续报道	157
第十一章 图 片	162
第十二章 广播与电视新闻	169
一、新闻媒介的相似性	169
二、写广播电视新闻有何特点	172
三、采写广播电视新闻的特殊技巧	177
四、电视新闻撰稿人的特殊任务	178
 第四部分 一般新闻的采写	 181
第十三章 人物动态与简讯	182
一、人物动态新闻	183
二、简 讯	187
三、补 白	188
第十四章 演说、记者招待会、专访	190
一、演说新闻	190
二、源于出版物的新闻	200
三、人物专访	202
第十五章 会议新闻与特殊事件新闻	212
一、会议新闻的类型	213
二、大型会议	216

三、特殊事件	219
第五部分 简单新闻的采写	221
第十六章 疾病、死亡和殡葬的报道	222
一、卫生新闻	224
二、讣 闻	227
三、葬礼的报道	236
第十七章 火灾和车祸报道	239
一、事实与来源	240
二、完成报道	244
第十八章 节令报道和气象新闻	246
一、节令报道	246
二、气象新闻	250
第十九章 犯罪新闻	255
一、犯罪新闻	257
二、自杀新闻	263
第六部分 复杂新闻的采写	267
第二十章 法律新闻报道	269
一、报道形式	272
二、背景材料和解释	275
第二十一章 经济新闻与科教新闻	278
一、经济新闻	278
二、解释新闻	279
三、记者的知识水平	280
四、概要：科教新闻	282

五、教育新闻	284
六、科学研究新闻	287
第七部分 特殊新闻体裁的写作	293
第二十二章 家庭、生活、生活方式的报道	294
一、社交新闻的基本类型	298
二、社交新闻的主要问题	299
三、写作风格	300
四、订婚与结婚	301
五、新闻集纳	304
六、消费新闻	307
第二十三章 体育新闻	310
一、体育记者的素质	312
二、体育新闻的导语	315
三、体育新闻的主体	320
第二十四章 娱乐、文学、艺术的评论报道	321
一、评介与批评	322
二、批评的原则	324
三、批评的写作格式	325
四、批评的对象	326
第二十五章 社论与专栏	336
一、社 论	338
二、专 栏	341
第八部分 新闻编辑	345
第二十六章 重写与编辑	346

一、重 写	346
二、编 辑	348
三、标题的制作技巧	350

第一部分 了解新闻报道

如果新闻界象某些评论家所说的那样正在成为美国生活的仲裁者,那么,当代记者就面临着比历史上任何时期都更为严峻的挑战。新闻界对公众的影响日益广泛、加深,这意味着记者肩负着比过去仅仅出版报纸以满足读者需要远为重大的责任。

记者不能再简单地告诉读者:“这里发生了什么?”他们还必须告诉读者:“这事意味着什么?”以及“你对此能做些什么?”。因此,今天的新闻记者要做的远远不止是学会如何写一篇简单的新闻报道。

记者在试图去采访、写作和编辑新闻之前,应该了解一些完成报纸工作所应知的基本理论。对记者来说,在实践中洞悉新闻工作的性质并灵活利用,以适应个人职业和整个社会的变化,是至关重要的。

记者首先应该了解报纸做为一种事业在社会中的特殊作用。新闻事业是唯一独立于《权利法》之外的民间事业。新闻工作者应当意识到《宪法(第一修正案)》^①所信任地赋予他们

^① 《宪法(第一修正案)》:关于公民权利和自由的法案,其中规定美国公民享有言论和新闻自由——译者

的职责。

一个令人迷惑的问题

“什么是新闻？”这是个令人迷惑的问题。在准备写新闻之前，应对此问题做透彻的思考。人们很快就会发现，迄今为止尚未找到一个完全令人满意的定义。但这并不应该使记者泄气。正如任何其它职业一样，记者也应该具备扎实的理论基础，以便在做自己的日常工作时懂得报纸为什么要向公众提供新闻。不懂得什么是新闻、以及报纸在我们社会中的特殊作用就试图写新闻，结果必定是空洞无物。

责任与约束

尽管记者的首要任务是尽可能准确、清晰、公正地报道新闻，但是在实践中仍存在着使报道新闻变得步履维艰的种种困难。其中一些困难可能是由于可供报道的材料有限，这属于记者自己的困难；另一些困难则可能是由于特殊的报纸政策造成的。例如有这样的情况，有的发行人禁止在他们的报纸上提某些政治领导人的名字。但绝大多数约束来自新闻职业道德规范所承认的自律。这些新闻道德由于对新闻界和社会都有好处而被严格恪守着。但是还有若干约束是由法律规定强制实行的。尽管这类约束是有限的，但是触犯它们也足以使记者坐班房。成功而负责的新闻报道之基本点，首先是遵守新闻道德不去触犯有关诽谤和侵犯个人隐私权的法律。

第一章 新闻作为一种职业

亨利·杰斯汀·史密斯——他是一位在本世纪初数十年间使《芝加哥每日新闻》大获成功的编辑——有一次告诉他准备雇用的一位年轻人：新闻是对人类的研究。他说：“在我们这张报纸上，我们研究男人和女人，研究他们性格上的怪癖，研究他们的特殊之处并向公众报道。”

当然，《芝加哥每日新闻》所做的远远超过这些。直到1978年停刊之前，该报因为出色的公共服务而十五次获得普利策奖^①和数百次其他褒奖。

史密斯的论断在今天仍然是正确的，就象他在二十年代下此论断时一样。报纸研究男人和女人的工作，在今天就象在当时一样仍然是令人振奋的，仍然是需要的，有所裨益的。

在今天，有些记者，尤其是电视记者，可能比不上他们的报道对象出名。不过，绝大多数新闻工作者永远也不会变得那样著名，永远也不会拥有高达数百万美元的薪金。但是他们在各自的团体中仍然起着重要的作用，而且仍然享受到这

^① 普利策奖：以美国著名报人约瑟夫·普利策的遗产作为基金而设立的奖金。始于1917年，有8项新闻奖和5项文学奖，1943年又增设一项音乐奖。每年春季由哥伦比亚大学普利策奖评选委员会评定，由该校新闻研究生院发奖——译者

一令人激动的、有益社会的职业的乐趣。

新闻媒介对公共生活的影响从未象今天这样广泛。有关研究表明，公众获得的绝大部分信息是直接或间接地来自于大众传播媒介。同样，记者影响公共生活的力量也从未象现在这样强大有力。但是，做一名新闻工作者不只是享有魅力和荣耀，还必须从事许多艰巨的工作。即使是那些获得了名声、走了鸿运的人，也仍然要做这种艰巨的工作。新闻工作者的日常工作常常是机械、刻板、要求严格的，有时甚至是难以忍受的。但这是不可避免的。正是这种机械的、令人厌烦的、同时又是极其重要的基础工作，产生出趣味盎然、有时还可能是激动人心的新闻报道；正是这些新闻报道使新闻记者肩负起社会责任。

在日常工作中，绝大多数美国记者写得较多的不是富有魅力的影视明星，而是有关市政议会的报道。他们多数时间用于报道警察、消防队员及当地学校的活动，而不是用于撰写有关高级官员的耸人听闻的丑闻。如果他们能以谨慎小心、力求准确的态度工作，那他们就能对其报纸起到举足轻重的作用。这种作用，比他们那些专爱采访戏剧、电影、电视和职业体育明星的同事，以及那些专爱挖掘名人丑事的记者所起的作用要大得多。

在民主社会中，信息是至关重要的。在标志着二十世纪后半叶特征的信息爆炸中，新闻记者较之从前具有更广泛的影响力和更重大的责任。新闻记者不仅报道信息，而且还要为公众分析、解释信息。美国人通过新闻记者和大众传播媒介获得冲击他们日常生活的绝大部分信息。这使新闻记者成为整个民主制度中不可或缺的关键一环。

一、时事的记录者

新闻记者主要是撰写有关时事问题的人。与其他类型的为了吸引读者而可以诉诸想象的作家相比，新闻记者必须依据事实。他们的主要任务是纪录已经发生的事情，有时也分析或解释已经发生或将要发生的事。记者偶尔也就他们所报道的事件发表自己的观点，但传统上这些观点不写进新闻报道，而是通过社论表现出来。

活力和魄力对新闻记者来说是重要的财富。但更为重要的是探求事实的热情和出色的写作能力。新闻记者与众不同的两个本事是采集尽可能多的事实和用这些事实去构织精确而生动有趣的报道。

上面所用的“新闻记者”这个词与“报社记者”是可以相互替换的。因为报道新闻实际上是所有新闻性职业的基本工作。虽然电视作为广泛传播新闻的主要渠道已向报纸提出了挑战(研究表明,公共已转向电视以获取全国性新闻和国际新闻),但对绝大多数人来说,报纸仍然是地方新闻的主要来源。除了极少数例外,大部分电视台很少提供比新闻提要更多的地方新闻,在没有大城市的地区尤其如此。在大多数电视网,整个荧屏都打满字幕,其电视新闻的总字数也只相当于对开报纸一个版字数的 $\frac{3}{4}$,甚至还要少。

尽管电子传输、数控排字和其它信息贮存系统等方面的技术迅猛发展,报纸仍然是时事的永久纪录者。不过这并不是说新闻工作仅限于报道和编辑。许多新闻学院毕业生在诸如报纸广告和发行等部门中,从事报纸的规划和生产工作,干